
ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ В РАМКАХ КОНЦЕПЦИИ LIFELONG LEARNING (обучение в течение всей жизни)

Л.С. Афанасьева, Т.В. Савина

Кафедра иностранных языков
Новосибирский государственный университет экономики и управления
ул. Каменская, 56, Новосибирск, Россия, 630099

В статье рассматриваются методические особенности преподавания английского языка пожилым людям. Основное внимание уделяется возрастным и психологическим особенностям обучения пожилых людей в рамках неформального образования, а также выбору наиболее предпочтительных методик обучения и содержательного наполнения учебной программы.

Ключевые слова: обучение в течение всей жизни, неформальное обучение, преподавание английского языка, инновационные методики преподавания английского языка

Инновационные подходы в области методики преподавания иностранных языков всегда вызывают повышенный интерес. Особенно актуальным это становится в наше время, которое характеризуется ростом востребованности знания иностранных языков для успешного личностного развития. Процессы, которые на данный момент можно наблюдать в системе школьного и высшего образования, дают основания утверждать, что на первый план выходит концепция непрерывного образования «Образование в течение всей жизни» (Lifelong Learning), т.е. постоянное обновление и расширение багажа знаний, как в количественном, так и в качественном отношении. Принципы Lifelong Learning, которые поддерживаются документами Болонского процесса, трактуют обучение как постоянное целенаправленное освоение новых знаний для их практического применения в условиях общества, основанного на экономике знаний [1].

В этом контексте концепция Lifelong Learning позволяет рассматривать изучение иностранного языка как постоянное развитие навыка речи путем практического применения: из школьной дисциплины иностранный язык постепенно превращается в необходимый рабочий инструмент, которым овладевают не только получая образование в учебных заведениях, но и в рамках как неформального, так и информального образования, когда изучение иностранного языка, с одной стороны, не обязательно носит целенаправленный характер, а с другой — имеет ярко выраженную ориентацию на заказ. При таком подходе совершенно закономерно происходит смена методической парадигмы преподавания иностранного языка: от лексико-грамматического подхода к эмоционально-смысловому, когда основной целью является успешная коммуникация на иностранном языке [2]. Эти тенденции касаются как методического, так и содержательного плана преподавания иностранного языка, когда успех зависит от того, насколько верно преподаватель отвечает ожиданиям и языковым потребностям целевой аудитории [3].

Новые подходы были апробированы в Новосибирском государственном университете экономики и управления в программе «Английский язык для личного развития», на которую были приглашены слушатели в возрасте 55—58 лет. Группа состояла из 16 человек, продолжительность обучения — 72 академических часа, уровень владения английским языком — начальный (все слушатели имели некоторый опыт изучения английского языка в средней и высшей школе более 30 лет назад). Результаты, полученные в процессе преподавания английского языка возрастным студентам, позволяют в общих чертах сформулировать основные особенности языковой программы, которая проходила в рамках неформального образования.

В основе концепции Lifelong Learning лежит личностно ориентированный подход, когда ученик является главным действующим лицом образовательного процесса, поэтому возрастные и психологические особенности являются основополагающими при составлении учебной программы и выбора методик преподавания английского языка пожилым людям. При выборе методики обучения действует целый комплекс взаимосвязанных факторов, которые требуют тщательного рассмотрения в рамках подходов неформального образования, и их можно условно разделить на четыре этапа:

- 1) диагностика;
- 2) выбор методики;
- 3) содержательное наполнение;
- 4) оценивание.

Диагностический этап представляется наиболее важным, поскольку дает преподавателю необходимую информацию для верного выбора методики и содержательного наполнения курса. Речь идет не только о диагностическом тестировании, которое определяет исходный уровень владения языком — пожилые люди обычно склонны преуменьшать свои знания (в случае, если когда-то учили язык в школе или институте) или отказываться от диагностических тестов, априори записывая себя в “complete starter”, в силу чего результаты диагностического тестирования (placement test) часто оказываются ненадежными. Поэтому в первую очередь необходимо определить не столько языковой уровень, сколько языковые потребности пожилого студента. Чаще всего мотивация весьма и весьма конкретна: для поездок за границу (для наиболее мобильных и активных), для занятий с внуками-школьниками (более традиционный вариант), в профессиональных целях (что характерно для большинства работающих пенсионеров), но наиболее частая мотивация — просто говорить и общаться на языке где угодно и с кем угодно, т.е. коммуникация, а вслед за этим — более широкая социализация пожилых людей.

Вторым по значимости фактором следует назвать оценку предыдущего опыта изучения иностранного языка в рамках учебного заведения, которая у большинства сегодняшних людей пожилого возраста является, к сожалению, отрицательной. Очевидно, что негативный опыт может сложиться под воздействием совокупности факторов, начиная от слабой мотивированности поколения школьников 1970-х годов к изучению иностранных языков (отсутствие возможностей применения языка в ситуации живого общения и профессиональной деятель-

ности) и заканчивая ущербностью «школьного» подхода в преподавании иностранного языка как одного из инструментов пропаганды (все пенсионеры вспоминают тексты о коммунистической партии и семье Петровых/Ивановых из учебников советских авторов).

Таким образом, диагностика не должна сводиться только к тестированию, от которого, на наш взгляд, вообще можно отказаться, и может проходить в течение двух-трех занятий в начале курса. Поэтому от преподавателя требуется тщательное планирование стартовых занятий, с тем чтобы получить и должным образом обработать необходимую информацию, но при этом не следует превращать занятие в собеседование или обмен воспоминаниями.

Тщательная предварительная диагностика помогает не только верно определить языковые потребности учащихся, сформулировать и поставить учебные задачи, но и грамотно подобрать наиболее эффективную методику преподавания, отвечающую психологическим особенностям возрастных учеников.

Прежде всего следует отметить, что пенсионеры, как правило, не готовы к инновационным методикам, таким как беспереводное введение в язык или игровое погружение; однако традиционный лексико-грамматический подход также не является достаточно продуктивным, поскольку в этом случае довольно трудно поддерживать заинтересованность учащихся. Кроме того, необходимо учитывать индивидуальные особенности каждого из студентов: разная скорость усвоения материала, разная быстрота реакции, разная потребность в поощрении и поддержке. Поэтому для каждой новой группы методика подбирается на начальном этапе и может так или иначе видоизменяться в течение обучения, но тем не менее представляется возможным сформулировать некоторые основные принципы.

1. **Постоянная коммуникация.** Чем больше студенты говорят друг с другом и с преподавателем, тем эффективнее проходит обучение. При этом речевая активность должна быть единственной целью задания, т.е. не следует заниматься исправлением ошибок, введением новой лексики или грамматики, поскольку мультиплицируя цели, можно не достичь ни одной. Главная цель коммуникативных заданий — избавиться от неуверенности и чувства страха перед говорением на английском языке, который присущ многим возрастным студентам, а основной результат коммуникации — понимание сообщаемой информации и реакция на нее.

2. **Визуально-вспомогательные средства.** На наш взгляд, целесообразно предлагать учебный материал в виде таблиц, что помогает не только его систематизации, но и служит для лучшего запоминания, но при этом таблица должна содержать не более одной структуры, если речь идет о грамматике, и не более десяти слов, объединенных тематически, если речь идет о лексике. В целом, возрастные студенты очень живо реагируют на разнообразные мнемотехники, построенные на зрительной памяти, предпочитая много записывать, поэтому рекомендуется пользоваться раздаточным материалом в виде таблиц, которые студенты могли бы дополнять своими записями.

Случается, что студент записывает звучание английского слова русскими буквами, что часто приводит к тому, что он узнает слово на слух, но может не понять

его, встретив в тексте или неправильно произнести, чем затрудняет коммуникацию. Однако опыт показывает, что преподавателю не стоит жестко настаивать на том, чтобы запись велась только по-английски, поскольку возрастные ученики, ставя перед собой цель запомнить то или иное слово, делают это так, как удобно им, используя, например, ассоциативную или визуальную память.

3. Аудирование. Восприятие и понимание речи на слух — один из самых главных барьеров, преодолеть который зачастую бывает очень трудно. Страх перед аудированием можно объяснить тем, что предыдущий опыт попытки понять разговорную речь на высокой скорости, с невнятным произношением и в стрессовой ситуации (например, в гостинице или в аэропорту) у многих возрастных учеников был неудачным, поэтому они заранее убеждены, что не в состоянии понять что-либо на слух. Все усилия преподавателя должны быть направлены на то, чтобы ученики почувствовали себя увереннее в ситуации устного общения. Мы рекомендуем включать самые простые задания на аудирование в каждое занятие, начиная с самого первого. Восприятие текста должно идти без зрительной опоры, с продолжительностью звучания не более 10—15 секунд (три-четыре предложения) и предъявляться столько раз, сколько это необходимо. Кроме того, возрастные ученики на удивление хорошо воспринимают видеосюжеты и кинофрагменты, особенно если это знакомый фильм, который они уже видели в русском переводе. Объем кинофрагмента также не должен быть слишком длинным — примерно 1 минута.

Правильно выбранная методика облегчает усвоение языкового материала, лексическое содержание которого определяется на предварительном диагностическом этапе в соответствии с языковыми потребностями участников программы и может изменяться, в то время как грамматическое содержание может оставаться практически неизменным. Практика показывает, что для того, чтобы коммуникация шла успешно при живом общении, хватает самых общих базовых знаний грамматики, которые, однако, должны быть усвоены осознанно, а не «заучены».

Грамматическое наполнение программы для начинающих возрастных учеников можно описать следующим образом.

1. Грамматические времена: Present, Past, Future Simple, иногда Present Perfect.

2. Структуры: положительное, отрицательное и вопросительное (общий и специальный вопрос) предложения, иногда Conditional 1. Базовые знания условного наклонения с would.

3. Модальные глаголы: can (в двух значениях), have to, should.

4. Оборот there is/are (в положительной, вопросительной и отрицательной форме).

5. Наибольшее внимание следует уделять употреблению глаголов to be и to have в самых разнообразных структурах.

Лексическое наполнение, которое, как мы уже сказали, зависит от языковых потребностей каждой отдельно взятой учебной группы, тем не менее, можно условно разделить на несколько наиболее востребованных тематических групп: «Семья», «Путешествия», «Отдых», «Покупки», «Интересы», поскольку люди старшего возраста обычно лучше всего запоминают то, что им интересно, опи-

раясь на собственный опыт и ассоциативную память. Выбор лексического содержания курса определяется его функциональностью: не следует перегружать лексический минимум обилием синонимов или усложнять его за счет введения многочисленных фразовых глаголов с близким значением. Не следует злоупотреблять лингвистической терминологией, поскольку очень часто слушатели просто не понимают, о чем идет речь. Упрощение в данном случае не только служит лучшему запоминанию, но и помогает справиться со страхом перед языком.

В обучении пожилых студентов камнем преткновения оказывается краткосрочная оперативная память. В этом случае эффективной оказывается методика циклического повторения учебного материала, когда материал каждого последующего урока включает в себя активное повторение изученного материала, что можно наглядно продемонстрировать на примере употребления глагола *to be* как смыслового, когда, допустим, студент сначала учится давать характеристику (*I am a manager, I am Russian*), потом — описывать местоположение (*I am at home, I am from Russia*) и внешность (*I am slim*), потом — состояние и эмоции (*I am busy, I am sick*). Такая методика имеет своеобразный мнемонический характер и способствует долговременному запоминанию языкового материала.

В целом, поскольку обучение возрастных учеников, как правило, проходит в рамках неформального образования, учебная программа должна характеризоваться высокой степенью гибкости и адаптивности под любые языковые нужды. В силу этого нежелательно использовать только один учебник или учебное пособие, поскольку в некоторых ситуациях языковые интересы у слушателей программы могут быть разными, а преподаватель может предлагать и внепрограммный материал.

В рамках неформального образования часто нет регламентированной проверки полученных знаний, поскольку обучение основано прежде всего на личном интересе, поэтому промежуточное и итоговое оценивание можно проводить в свободной форме. Тестирование оказывается не совсем эффективным, поскольку письменные тесты не отвечают целям и задачам курса, направленного на развитие навыка устной коммуникации. Пожилые студенты охотно и с удовольствием выполняют такие задания промежуточного контроля, которые напрямую связаны с практическим применением иностранного языка, например, в виде презентации или тематического диалога/ролевой ситуации. Люди пенсионного возраста редко нацелены на получение того или иного официального документа или свидетельства языкового уровня, поэтому итоговое оценивание не должно проходить в рамках какой-то оценочной шкалы, а определяться тем, насколько уверенно и комфортно учащийся чувствует себя при устном общении.

Таким образом, преподавание английского языка пожилым людям в рамках неформального обучения имеет свою специфику, связанную возрастными и психологическими особенностями обучающихся. Правильно поставленная цель определяет средства, которые, в свою очередь, не могут быть жестко регламентированы, а представляют собой подвижный и гибкий комплекс подходов и методик, ориентированных, прежде всего, на практическое овладение иностранным языком как средством общения.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Armitage A., Evershed J. and others. Teaching and Training In Lifelong Learning. Berkshire: Open University Press, 2012.*
- [2] *Гальчук Л.М. Основы кросс-культурной коммуникации и менеджмента: практический курс. М.: Вузовский учебник; ИНФРА-М, 2015. 239 с.*
- [3] *Guile David, James Laura, Unwin Lorna. Learning and innovation in the knowledge-based economy: beyond clusters and qualifications // Journal of Education and Work. 2013. № 26.*

ПРИМЕЧАНИЯ

- (1) В данной статье анализируются результаты апробирования инновационной методики преподавания английского языка пожилым людям в рамках программы TEMPUS — Lifelong Language Learning University Network for Career Opportunity and Personal Development (UNICO).
- (2) В этом отношении весьма полезными, на наш взгляд, являются задания на аудирование, которые предлагает учебник *Lifestyle. English for work, socializing and travel. Elementary. Pearson Longman. 2012*, в которых звучат высказывания на английском языке не только носителей языка, но и говорящих с французским, русским, японским, китайским, немецким акцентами.
- (3) При введении лексики в активное употребление иногда можно применить своеобразную мнемотехнику для облегчения запоминания, например: «Семья», «Отдых», «Интересы» — существительные, «Путешествия» — глаголы, «Покупки» — прилагательные и числительные.

TEACHING ENGLISH TO ELDERLY PEOPLE IN LIFELONG LEARNING

L.S. Afanasieva, T.V. Savina

Novosibirsk State University of Economics and Management
Kamenskaya str., 56, Novosibirsk, Russia, 630099

The article focuses on some methodical and course content features of teaching English to elderly people. The main attention is given to some age and psychological features which help to choose the most appropriate teaching techniques and design the effective syllabus.

Key words: lifelong learning, informal education, English teaching techniques, innovative teaching methods

REFERENCES

- [1] *Armitage A., Evershed J. and others. Teaching and Training In Lifelong Learning. Berkshire: Open University Press, 2012.*
- [2] *Galchuk L.M. Osnovy kross-kulturnoj kommunikatsii i menedzhmenta: prakticheskij kurs [Essentials of Cross-cultural Communication and Management: A Practical Course]. Moscow: INFRA-M, 2015. 239 p.*
- [3] *Guile David, James Laura, Unwin Lorna. Learning and innovation in the knowledge-based economy: beyond clusters and qualifications // Journal of Education and Work. 2013. № 26.*